

ROYAL ARCTIC

NR. 55 · AASAQ · SOMMER 2012



IMARISAI INDHOLD

- 03 Siulequt Forord
- 04 Nunanik allanik niuegateqarneruneq
- 05 Mere samhandel med udlandet
- 06 Aqutsisutut ilinniartitaaneq – uisitsivoq
- 08 Lederuddannelse – en øjenåbner
- 10 Ataatsimoorluta iliuuseqarta
- 12 Lad os løfte i flok
- 14 Nipilersorneq inuuninnut ilaasorjuuvoq
- 16 Musikken er en del af mit liv
- 18 Umiarsuit tallimat sananeqarput
- 19 Fem skibe i produktion
- 20 Eqqakkat kiilut arlallit katersorneqarput
- 21 Flere kilo skrald samlet
- 22 The designated person
- 24 The designated person
- 26 Angunni malippaa
- 27 Følger sin fars fodspor
- 28 Niuertorusinngorusukkaluarpunga
- 29 Egentigt skulle jeg ha' været handelsforvalter
- 30 Ilinniartut arlallit Royal Arctic Line-mi naammassipput
- 31 Royal Arctic Line har uddannet flere unge
- 36 Maaji Nuan

Naqitaq 'Royal Arctic' Royal Arctic Line A/S-imit
saqqummersinneqartarpoq.
Bladet 'Royal Arctic' udgives af Royal Arctic Line A/S

Akeqanngitsumik pisartagaqarusukku
marketing@ral.gl-imut allaannassaati
Gratis abonnement kan bestilles på marketing@ral.gl

Akisussaasutut aaqqissuisoq / Ansvarsh. red.: Jakob Strøm
Aaqqiss. / Red.: Irene Jeppson
Aaqqissuineq naammassivoq / Red. afsluttet juli 2012.

Ilusilersuisoq suliarinnittorlu / Layout og produktion:
Tegnstuen Tita, v. Nina S. Kreutzmann
Naqiterisoq / Tryk: Formula A/S
Nutserisoq / Oversættelse: Peter Olsen Lennert
Naqiterneqartut amerlassausiat/ Oplag 2.800

Saqqaa – Forside:
Royal Arctic Line-mi sillimaniarneq pingaartinneqarpoq –
I Royal Arctic Line sætter vi sikkerheden højt
Ass./ Foto Lars Svankjær

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk
Oqarasuaat / Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22
marketing@ral.gl · www.ral.gl





LARS SVANKEJER

Asasara atuartartoq

Aasaq qaangiukkiartulerpoq ilami aasarissuaq! Qilak tungutsarik aamma seqinnertoq nuannarigaanni Nunatta tamanna annertuumik pissaritissimavaa.

Royal Arctic Linemi uagut suliassatta pingaarnersaraat, sila qanoq ikkaluarpalluunniit, nioqutissat nunap immikkoortuinut tamanut apuunneqarnissaat qulakkiissallugu. Uagut tamatuma pitsaanerpaamik ingerlanniarnanarut aallussinitsinni nukiit annertungaatsiartut atortarpavut siumut nalilerniarlugu usit qaammammiit qaammammut qanoq agguataarnissaat – umiarsuarmiit umiarsuarmut.

Ukiut arlaqartut ingerlanerini piffissap qanoq ilinera apeqqutaatilugu nikerartooqartarnera malugiartorparput, tassa usit januaarimi aamma februaarimi annikittartut aamma illoqarfiit sikusartumiittut ammaraangata annertusiarlutik matugaangatalu annikilleqqittarlutik. Nikerartarneq imaluunniit taamaakkajuttoqartarnera 2012-imi malineqanngilaq. Januaarimi usit 15.000 kbm. missaat Nunatsinnut assartorpavut juulimilu 46.000 kbm. missaat Nunatsinnut assartorlutigit.

Useqarsinnaassutsip naleqqussarsinnaanarnerut (taamaaliornikkullu aningaasartuutit) tunngaviuvoq uagut siumut takusinnaassallutigu aamma pilersaarusiarsinnaassallutigu qaqugu useqarsinnaassuseq imatut annertutigisoq pisariaqassanersoq. Piffissami januaarimiit juuli 2012 ilanngullugu nassuertigisariaqarparput qaammatit sisamat siulliit nikallunganartut – usit annertussusiannut tunngatillugu, kingulliilli pingasut kikkut tamarmik siumut takorluugaannik qaangiilluinartut. Siorna suut tamaasa naammassivagut uagut umiarsuaatigut atorlugit taamaalillutalu umiarsuarnik attartunngilagut. Ajoraluarmik tamanna ukioq manna pinngitsoorsinnaasimannngilarput, tassa manna tikillugu umiarsuarnik allanik attartortariaqarpugut immikkut ittumik annertusinerit naammassisinnaajumallugit.

Atuagassiami aammattaaq umiarsuaatissatta nutaat, ajoraluarmik kinguaattoortumik, sananeqarnerat qanoq ingerlanersoq. Tamatuma saniatigut Royal Arctic Line qanoq iliorluni isumaginninnermi suliassanut suleqataanersoq atuarsinnaavat.

Atuarluarina aamma aasap naajartornera ingerlalluarniariuk.

Inussiarnersumik – Jens Andersen

Kære læser

Sommeren er ved at gå på hæld, og hvilken sommer! Hvis man er til blå himmel og solskin har Grønland i udstrakt grad kunnet byde på dette.

For Royal Arctic Line er vores fornemste opgave, uanset vejret, at sikre at forsyningerne kommer frem til alle egne af landet. I vores bestræbelser på at gøre dette så effektivt som muligt bruger vi en del energi på at forudsige hvordan mængden af gods vil fordele sig måned for måned – skib for skib.

Gennem en årrække har vi set en tendens til at de såkaldte sæsonudsving, altså hvor godsmængderne i januar og februar er små og så tilsvarende store når der åbnes og lukkes i lukketvandsbyerne, er blevet mindre. 2012 har ikke fulgt denne tendens eller trend. I januar fragtede vi ca. 15.000 kbm. gods til Grønland mens vi i juli fragtede ca. 46.000 kbm. til Grønland.

Nøgleordet for at kunne tilpasse kapaciteten (og dermed også omkostningerne) er, at vi kan forudse og dermed planlægge hvornår der er behov for en given kapacitet. I perioden januar til og med juli 2012 må vi erkende at de første fire måneder så noget triste ud – rent godsmængdemæssigt, mens de efterfølgende tre oversteg alles forudsigelser. Sidste år lykkedes det os at løfte det hele med egne skibe, og dermed undgå at chartre skibe ind. Det har desværre ikke været muligt i år, hvor der indtil videre har været behov for at chartre tonnager til at løfte de ekstraordinære mængder.

I bladet vil du også kunne læse om hvordan det går med bygningen af vore nye skibe, som desværre er en del forsinkede. Endvidere vil du kunne læse om hvordan Royal Arctic Line medvirker til at løfte opgaver omkring socialt ansvar.

God læselyst og en fortsat god sensommer.

Med venlig hilsen Jens Andersen

Nunanik allanik niueqateqarneruneq

Royal Arctic Line Islandimut sapaatit akunneri pingasukkaarlugit tikittarpoq

Allaaserinmittoq Irene Jeppson

- Neriutigaarput tamanna sullittakkat-sinnik iluarineqarumaarpoq, Royal Arctic Linemi sullitat sullinneqartarneranut pisortaq Lars Borris Pedersen oqarpoq, Royal Arctic Linep ukioq manna sapaatit akunneri pingasukkaarlugit Nunatsinnut ingerlaarnermini Islandimut aqqusaartarniarpoq.

- Politikerinit aamma sullittakkanit ujjartorneqarmat ilaatigut Islandimit niueqateqarnerunissaq taamaalilluni Royal Arctic Line aalajangersimasumik Islandimut tikittarnissamik siunniussaqarpoq, Lars Borris Pedersen oqarpoq.

Manna tikillugu Royal Arctic Line taamaallaat qaammatini marlunniit pingasunut siumut angalanissamat pilersaaruteqartarpoq.

Islandimut assartortakkat malunnaatilimmik ikileriarput Island aningaasagarniarnermikkut ajornartoornermik eqqugaammat.

- Tamatuma kingunerisaanik Eimskip USA/Canadap aamma Islandip akornanni assartuisarnermini umiarsuaq ataaseq taamaatippaat, taamaalilluni aqquq umiarsuarmik ataasiinnarmik ingerlavigineqalerluni, aamma umiarsuup ingerlavissaa taamaallaat siumut qaammatinik marlunnik pingasunik sivissuseqartumik pilersaaruseqartalerluni.

Ullutsinni pissutsit allanngorput.

- USA-mit aamma Canadami Islandimut assartortakkat maannakkut ima annertutigilerput umiarsuit marluk atorneqartariaqalerlutik. Taamaattumik Eimskip immikkut umiarsualiivoq. Umiarsuit taakku maannakkut ullut 14-ikkaarlugit USA-p, Canada aamma Islandip akornanni angalasalerput. Tamatuma kingunerisaanik USA-mi aamma Canadami nassiussat ingerlaqqinnissaannut utaqqisarneq sivikillineqarpoq.

- Neriutigaarput iliuseqarneq tamanna sullittakkanit iluarineqarumaarpoq tamatumalu kingunerisaanik periarfissaq atorlugu Islandimiit imaluunniit Island aqqusaarlugu nassiussinerusalutik, taamaappat tikittarnerit atatiinnarneqassapput.

Soorunami Royal Arctic Linemit nalilersorneqassaaq taamak akulikitsigisumik tikittarnissaq aappaagumut ingerlaannassanersoq.

- Soorunami sapaatit akunnerit pingasukkaarlugit tikittarnissaq atatiinnarsinnaanngilarput, usit assartugassat aaneqartussat naammangippata.

Royal Arctic Linemit nalinginnaasumik umiarsuarmi containerit 50-it inissaqartinneqartarput, taamaaliornikkut usissat inissaqartinneqarsinnaaniassamata.

Lars Borris Pedersen oqarpoq Royal Arctic Line ilaanni USA-miit aamma Canadamiit usinik nassartartoq, ilaatigut suliffeqarfinit ilisimaneqarnani soorlu assersuutigalugu umiarsualivinnut imaluunniit illoqarfinnut mikinerusunut containeri 40 fodsit nassarneqarsinnaanngitsoq.

- Aamma akuttunngitsumik nassiussat Nunatta immikkoortuinut arlalinukartut containerimut ataatsimut poortugaasarput. Tamatuma kingunerisaanik usit Nuummi immikkoortiterneqqaartarput, tamatumalu kingorna illoqarfinnut aamma nunaqarfinnut pineqartunut usinut allanut ilanngullugit sinerissamat nassiussunneqarlutik. Unammillernarpoq kisiannili naammassineqartarluni.

Usit USA-meersut, Canadameersut aamma Islandimeersut pillugit paasisstissat sukumiinerusut pissarsiarineqarsinnaapput ugguuna: <http://island.ral.gl>

Royal Arctic Linemi sullitat sullinneqartarneranut pisortaq Lars Borris Pedersen. ▶

Kundechef i Royal Arctic Line, Lars Borris Pedersen.



Smartphoneqaruut barcode assilisinnaavat (scanne) toqqaannartumillu Royal Arctic Linep nitartagaanut iserlutit.

Hvis du har en smartphone kan du scanne barcoden og komme direkte på Royal Arctic Lines hjemmeside.



Mere samhandel med udlandet

Royal Arctic Line anløber Island hver tredje uge

LARS SVANKEKER

Af Irene Jeppson

- Vi håber at kunderne vil tage godt imod tiltaget, siger kundeforfatter i Royal Arctic Line, Lars Borris Pedersen

Royal Arctic Line vil i år anløbe Island hver tredje uge, på ruterne til Grønland.

- Da det både kundemæssigt og politisk er blevet efterlyst mere samhandel med blandt andet Island, lægger Royal Arctic Line op til faste anløb af Island, siger Lars Borris Pedersen.

Indtil nu, har Royal Arctic Line kun haft sejlplaner, som gik to til tre måneder frem i tiden.

Fragtmængderne til Island faldt markant, da den islandske økonomiske krise ramte landet.

- Det betød at Eimskip tog et skib ud af deres rute mellem USA/Canada og Island, så ruten kun blev besejlet med ét skib, og hvor skibets rute kun blev planlagt 2-3 måneder frem i tiden.

I dag har situationen ændret sig.

- Godsmængderne fra USA og Canada til Island er nu steget til et niveau, som kræver to skibe. Derfor har Eimskip indsat et ekstra skib. Disse skibe sejler nu med 14 dages mellemrum, mellem USA, Canada og Island. Dette gør at transit tiderne fra USA og Canada er blevet reduceret.

- Vi håber at kunderne vil tage godt imod tiltaget, og dermed benytte muligheden for at sende mere fragt, fra eller via Island, således anløbene kan bibeholdes.

Royal Arctic Line vil vurdere om anløbsfrekvensen skal bibeholdes til næste år.

- Vi kan selvfølgelig ikke bibeholde en tre ugers anløbsfrekvens, hvis der ikke er gods nok at hente.

Royal Arctic Line friholder som regel 50 containerpladser på skibet, så

der er mulighed for at godset kommer med.

Lars Borris Pedersen siger, at Royal Arctic Line nogle gange har gods med fra USA og Canada, hvor firmaer ikke er klar over, at man for eksempel ikke kan medbringe 40 fods containere til mindre havne eller byer.

- Og tit er gods til forskellige dele af Grønland blandet i samme container. Det betyder, at man først skal sortere godset i Nuuk, og derefter sende det ud på kysten, sammen med andet gods til de pågældende byer og bygder. Det giver lidt ekstra udfordringer, men som regel klares det også.

For yderligere oplysninger vedrørende gods til og fra USA, Canada og Island – tjek <http://island.ral.gl>

Aqutsisutut ilinniartitaaneq - uisitsivoq

Royal Arctic Linemi inuit 13-it tunngaviumik ilinniartitaaneq Ingerlatsisoq aamma tunngaviumik aqutsisutut ilinniartitaaneq Aqutsisoq ingerlappaat

Allaaserinnittoq Irene Jeppson

- Assut pissanganarpoq aamma ilinniarfulluarpoq, Nuka J. Petersen, Nuummi umiarsualivimmi formandiusoq oqarpoq.

Aqutsisutut tunngaviumik ilinniartitaaneq Ingerlatsisoq naammasseqqammerpaa.

- Ataatsimut isigalugu uanga ittoortuuvunga – kisianni ilinniartitaanerup ingerlanerani imminut tatiginerulerpunga ammanerulerlungalu.

- Aqutsisutut sakkussannik ulluinnarni sulininni atorsinnaannik pissarsivunga. Ingerlatsinerup ingerlanerani aqutsisutut ineriartorpunga. Aqutsisumut piumasaqaataasut eqeersaarfiginerulerpakka. Aaqqiagiinnerit qanoq pissanerlugit sakkussarsivunga aamma ajornakusoortut pillugit sulisumik oqaloqatiginnissamut atugassanik pissarsivunga. Ilinniarpakka aaqqiagiinnerit amerlasuut pinngitsoorneqarsinnaasut sulisumik tusarnaarnikkut aamma oqaloqatiginnittarnikkut, Nuka J. Petersen oqarpoq.

Ilinniartitaanermi siunertaq pingaarneq tassaavoq sulisumik aqutsisut aqutsisutut sakkussaannik ulluinnarni sulinerminni piviusumik atorsinnaasaannik tunissallugit. Ilinniartissallugit pitsaasumik aqutsineq sunaanersoq aamma qanoq iliorluni piginnaasutut aqutsisunngortoqartartoq. Ingerlatsinerup nalaani peqataasut ilaatigut ingerlappaat attaveqatigiinneq, aqutsisut qanoq ittuuppat aamma periutsit, kiisalu suleqatigiinneq aamma aaqqiagiinnnginnernut qanoq iliuuseqarsinnaaneq.

HR-imi suleqataasooq Aviaja Bjerre Sørensen: - Ingerlatsineq ajunngilaq. Isumaqarpunga peqataasunut amerlasuunut tamanna isinik uisitsisoq. Naggataarutaasumik peqataasut suliasat suliarisaat tassaapput suliat allanngortitsissutaasussat, tamakku Royal Arctic Linep piffissaq ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu iluaqutiginnaavai. Ulluinnarni sulinitsinni atorsinnaasatsinnik sakkus-

saqalerpugut aamma uanga ilisimavara peqataasut ilaasa ilinniartitaanermi sakkussat ilikkakkatik atulereersimagaat, Aviaja Bjerre Sørensen oqarpoq.

Sullitanik sullissinerup pisortaq ilinniartitaanermut Aqutsisumut peqataasut ilagaat.

- Ingerlanerup nalaani sammisatta ilagaat akisussaaffeqarneq, suliasanik allanut suliakkiineq, suleqatigisanik nalilersuineq aamma suleqatigisanik kajumissaarineq. Tamakku immikkoortortaqarfinnut ataasiakkaanut iluaqutaasinnaalluarput.

Pikkorissarnermi suna pitsaanersaava?

- Tassa piviusumik ingerlassimasagut maannakkut atuagarsornikkut aamma pissarsiaraavut, Lars Borris Pedersen oqarpoq.

Ilinniakkamik naammassisaqartut nutaat tassaapput:

Lars Borris Pedersen, Tanja Pedersen, Finn Rasmussen, Høgni Müller, Line Skov, Olaf Ingemann, Jens (Oskar) Heilmann, Aningo Broberg, Aviaja Sørensen, Hans Lukassen, Abia Ringsted, Nikolaj Petersen, Nuka J. Petersen aamma Gedion Kristiansen.

Ingerlatsisoq aamma Aqutsisoq

Ilinniarnermi siunertarinearpoq aqutsineq pitsaasooq sunaanersoq ilinniassallugu qanorlu aqutsisutut piginnaalersitsinnaaner-soq. **Ingerlatsisoq** maannakkut immikkoortortaqarfinni aqutsisooreersunut aqutsisunngorusuttunullu saaffiginnittuuvooq, ilinniarni kalaallisut ingerlanneqarluni.

Aqutsisoq maannakkut aqutsisooreersunut aqutsisunngorusuttunullu saaffiginnittuuvooq Århus Erhvervsakademi-lu suleqatigalugu ingerlanneqarluni.



Olaf Ingemann aamma Abia Ringsted marluullutik Ingerlatsisoq naammassivaat. Olaf Ingemann og Abia Ringsted har begge gennemgået Ingerlatsisoq.



Nuka J. Petersenip aqutsisutut ilinniartitaaneq Ingerlatsisoq naammasseqqammerpaa. Nuka J. Petersen har netop afsluttet lederuddannelsen Ingerlatsisoq.

Lederuddannelsen – en øjenåbner

13 personer fra Royal Arctic Line har været igennem basisuddannelsen Ingerlatsisoq samt den grundlæggende lederuddannelse Aqutsisoq

Af Irene Jeppson

- Det har været rigtigt spændende og lærerigt, siger Nuka J. Petersen, havneformand i Nuuk.

Han har netop afsluttet Ingerlatsisoq som er en basisuddannelse i ledelse.

- Generelt er jeg en genert person – men under uddannelsen er jeg blevet mere selvsikker og åben.

- Jeg har fået nogle ledelsesmæssige værktøjer som jeg nu kan bruge i mit daglige arbejde. Under forløbet har jeg udviklet mig som leder. Jeg er blevet mere bevidst om de krav der er til en leder. Jeg har også fået nogle redskaber til at tackle konflikter og fif til hvordan man kan gennemføre en vanskelig personalesamtale. Jeg har lært, at man kan foregribe mange konflikter ved at lytte til medarbejderne og ved at gå i dialog med dem, siger Nuka J. Petersen.

Det overordnede mål med uddannelsen har været at give mellemlederne ledelsesværktøjer, de kan bruge i praksis i deres hverdag. Lære, hvad god ledelse er og hvordan man bliver en kompetent leder. Under forløbet har deltagerne blandt andet været igennem emner som kommunikation, lederstile og -metoder, samt samarbejde og konflikthåndtering.

HR-medarbejder Aviaja Bjerre Sørensen: - Det har været et godt forløb. Jeg tror det har været en øjenåbner for mange af deltagerne. Mange af de afsluttende projekter som deltagerne har udarbejdet er forandringsprojekter, som Royal Arctic Line på længere sigt kan få gavn af. Vi har fået værktøjer, som vi kan bruge i vores dagligdag og jeg ved, at nogle af deltagerne allerede har implementeret nogle af de værktøjer som vi har fået under uddannelsen, siger Aviaja Bjerre Sørensen.

Kundechef Lars Borris Pedersen var en af deltagerne på Aqutsisoq uddannelsen.

- Vi har under forløbet haft emner som at tage ansvar, uddelegere arbejdsopgaver, analysere sine medarbejdere og skabe motivation blandt kollegerne. Det kan helt sikkert styrke afdelingerne enkeltvis.

Hvad har det bedste været på kurset?

- Det vi har udlevet praktisk har vi nu fået teorier på, siger Lars Borris Pedersen.

De nyuddannede er:

Lars Borris Pedersen, Tanja Pedersen, Finn Rasmussen, Høgni Müller, Line Skov, Olaf Ingemann, Jens (Oskar) Heilmann, Aningo Broberg, Aviaja Sørensen, Hans Lukassen, Abia Ringsted, Nikolaj Petersen, Nuka J. Petersen og Gedion Kristiansen.

Ingerlatsisoq og Aqutsisoq

Det overordnede formål med begge uddannelser er at lære, hvad god ledelse er, og hvordan man bliver en kompetent leder.

Ingerlatsisoq henvender sig til nuværende og kommende ledere/lederaspiranter i afdelinger eller enheder, der foretrækker lederuddannelse på grønlandsk.

Aqutsisoq henvender sig til nuværende og kommende ledere på mellemniveau og er udviklet i samarbejde med Erhvervsakademi Århus.



Sullitanik sullissinermut pisortaq Lars Borris Pedersen: - Ingerlanerup nalaani sammisatta ilagaat akisussaaffeqarneq aamma suleqatigisanik kajumissaarineq.
Kundechef Lars Borris Pedersen: - Vi har under forløbet haft emner som at tage ansvar og skabe motivation blandt kollegerne.



Umiarsuit inuttaqarnerannut pisortaq Line Mika Skov. - Ilinniartitaanermi ilaatigut peqataasut pisuusaartitsillutik suliffeqarfimmik pilersitsinissamut peqataapput.
Maritim administrationschef Line Mika Skov. På uddannelsen skulle deltagerne blandt andet lave et rollespil hvor de skulle være med til at etablere en virksomhed.



LARS SVANCKJÆR

Sooq RAL aqutsisutut ilinniartitaaneq?

RAL-imi aqutsisutut ilinniartitaanerup ingerlanneqartalernissaanut aalajangiineq aallaaveqarpoq 2010-mi Sulisut iluarisimaarinninnersannik misissuinermik, tassani paasineqarpoq Royal Arcticimi aqutsisut suliaminnut pikkoris-sorujussuusut paasinarmat, kisianni aqutsisutut unamminartunik misigisaqartartut. Qallunaat suliffeqarfiini misissuinerit takutippaat pitsaasumik aqutsisuuneq, sulinermik nuannarisarqarneq aamma sulisusunik atatitsiinnarneq imminnut ataqaatigiissut, aqutsisut sungiusarlugit ilinniartillugillu inuup nammineq toqqangarissavaa.

Holdit siulliit upernaakkut 2012-imi RAL-ip aqutsisutut ilinniartitaanera ingerlappaat, tamannalu pitsaasumik naammassineqarpoq. Peqataasut ataatsimut isigalugu tamanna nuannaraat, peqataasullu ilaasa oqaatigaat “pikkorissimatisut” pisortamik pitsaanerulersimanerat malugisimallugu. Kisianni tamarmik saqqummiussaataa ataseq tassa, suleqatigiminnut attaveqatigiittalernerminni paasisimagaat tamarmik assigiinnik unamminartorpassuarnik misigisaqartarnertik imminnullu ikiorsinnaallutik.



LARS SVANCKJÆR

Hvorfor en RAL lederuddannelse?

Beslutningen om at lave et lederuddannelsesforløb i Royal Arctic Line har udspring i Medarbejder Trivselsundersøgelsen fra 2010, der viste at Royal Arctics ledere blev opfattet som fagligt meget dygtige, men med ledelsesmæssige udfordringer. Undersøgelser foretaget i danske virksomheder har påvist en sammenhæng mellem god ledelse, arbejdsglæde og fastholdelse af medarbejdere. At træne og uddanne vores leder er derfor et naturligt valg.

Første hold har i foråret 2012 gennemført Royal Arctic Lines lederuddannelsesforløb og det er gået godt. Deltagerne har generelt været glade for forløbet og nogle deltagere har ”rykket sig” så meget at deres leder kan mærke forbedringerne. Men en af de ting alle fremhæver, er det netværk, de har fået med deres kolleger, at de oplever at de alle har mange af de samme udfordringer og at de kan hjælpe hinanden.





IRENE JEPPELSON

Ataatsimoorluta iliuuseqarta

Suliniut "Imaani maligaasatut" aallartippoq – piffissap sivilisunngitsup ingerlanerani containeri allaffittut suliaq Aasiannut nassiunneqassaaq kingusinnerusukkullu Paamiunut ingerlanneqassalluni

Allaaserimmittoq Irene Jeppson

Maannakkorpiaq containerit pingasut allaffittut aamma atuartsivittut suliarineqarput. Containerit piareerpata Nunatsinni illoqarfinnut qulinut ingerlaartinneqassapput.

– Containerit ilui aqqissuullugit ingerlatileruttorpagut. Containerit marluk ataatsimoorluta pingasut atuartsivittullu atornerqarsinnaangorlutik, suliniummi pisortaq Nivé Heilmann oqarpoq.

Ukiup aallartinnerani suliniummut "Imaani maligaasatut" pisortatut atorfnitsinneqarpoq. Siunertaavoq meeqqanik kinguassiuutitigut atornerluisarnerup pinaveersaartinneqarnissaa tamanalu ingerlanneqassaaq ilisimasaniq paarlaateqatigiinnikkut, ilugiilluni oqaloqatigiinnikkut aamma oqallinnikkut.

Taamaaliornikkut "ujarak imaanut iginneqarsinnaavoq" maligaasallu imaanu siammartillugit.

– Aasiaat illoqarfik suleqatigisassarpur suilliuvoq. Pilersaarutigarpur inunnik maligassiuersuttunik sivikitsumik pikkorissartitsiniarluta. Taakku tassaasinaappur isikkamik assartartunik sungiusaasut, klubbini suleqataasut imaluun-

niit inuit nalinginnaasut. Uagut katsorsaavittut ingerlatsinianngilagut kisianni meeqqat pisinnaatitaaffinik ilisimasaqarneq siaruarterniarpurput.

– Uagut qitiutikkusuppavut meeqqat pisinnaatitaaffi inatsimmut aamma ilisimatitsinissamut pissaatitaanermut tunngatillugu.

– Oqariartuut pingaarneq tassaavoq, illit isigisorisat takugukku taava tamanak takuat. Uagut tamatta piaarnerusumik iliuuseqartariaqarpugut pasitsakkutta arlaannik pissusissamisut pisoqanngitsoqartunik. Utaqqisassanngilarput allat iliuuseqarnissaat. Kinguassiuutitigut atornerluinerit akuerineqarsinnaanngillat ataatsimoorluta ajornartorsiummik qitiutitsinnaavugut. Suliniummut tarnip pissusaanut nakorsat peqataatinneqarput isumaavorlu taakku inunnik ikiuinissaat taakku meeqqat pisinnaatitaaffinik ilisimasaqalernerunissaat anguniarlugu.

Suliniut ukiuni pingasuni ingerlanneqassaaq anguniagaavorlu Nunatsinni illoqarfik qulit tikeraarneqarnissaat.

– Suliniut annertuujuvoq. Illoqarfini tamani containerinut nunaminertamik atugaqarnissamut qinnuteqatartussaavugut aamma umiarsuit angalanis-

saannut pilersaarutit malillugit angalanissat pilersaarusiussallutigit.

Tapersersuineq annertooq

Nivé Heilmann oqaluttuarpoq suliniut inuiaqatigiinnit annertuumik tapersersorneqartoq.

– Sumiiffinni inuiaqatigiinnit atituumik tapersersorneqarpugut. Illoqarfik aamma suliffeqarfik arlallit suleqatigaaqut. Nutaanik attaveqatigiinnik pilersitsivugut aamma ilaqutariinnut qitiutitsiffiit attaveqarfigaagut. Uagut aammat-aaq meeqqat illuat ajunngitsumik oqaloqatigaarput.

– Sumiiffinni innuttaasut peqataanerunerisigut – taava annertunerusumik meeqqat pisinnaatitaaffinik ilisimasaqarneq siaruartersinnaavarput. Pingaaruteqarpoq nipangiussisimaarneq qaangissallugu, Nivé Heilmann oqarpoq.

Ukiuq manna juullip mappersagaa Royal Arctic Linemit tapersersorneqartussat toqqarneqarpoq. Pingaamertut innuttaasut Nivi inuttaralugu (Mudi A. Kramer Berthelsen) aamma Nukappi inuttaralugu (Nathan Kreutzmann).

I år har Royal Arctic Line valgt at støtte årets julekalender. Hovedrolleindehaverne spilles af Nive (Mudi A. Kramer Berthelsen) samt Nukappi (Nathan Kreutzmann).

Lad os løfte i flok

Projekt "Som ringe i vandet" er skudt igang – indenfor kort tid bliver der sendt en kontorcontainer til Aasiaat og senere går turen til Paamiut

Af Irene Jeppson

Tre containere er for øjeblikket ved at blive omdannet til kontor og undervisningslokale. Når containerne er klar, skal de sendes rundt til 10 grønlandske byer

- Vi er i fuld gang med at indrette containerne. To af containerne kan hæftes sammen så det bliver til et undervisningslokale, siger projektleder Nivé Heilmann.

Hun blev i begyndelsen af året ansat som leder for projektet "Som ringe i vandet". Målet er at forebygge seksuelle overgreb mod børn og det skal ske gennem videndeling, dialog og debat.

På den måde kan man "smide en sten i vandet" og lade ringene brede sig på havet.

- Aasiaat er den første by vi skal samarbejde med. Vi planlægger at arrangere et kort kursus for folk der

gerne vil være rollemodeller. Det kan være fodboldtrænere, klubmedarbejdere eller helt almindelige mennesker. Vi vil ikke fungere som et behandlingssted, men vil sprede kendskabet til børns rettigheder.

- Vi vil gerne sætte fokus på børns rettigheder omkring lovgivningen og underretningspligten.

- Hovedbudskabet er, at når du tror du ser det, så ser du det. Vi skal alle være hurtigere til at reagere hvis vi har mistanke om at noget ikke er som det skal være. Vi skal ikke vente på, at andre reagerer. Seksuelle overgreb er uacceptable og sammen kan vi gøre noget for at sætte fokus på problemet. Vi har to psykologer tilknyttet til projektet og meningen er, at de skal hjælpe folk til at blive klædt på til at få større indsigt i børns rettigheder.

Projektet skal køre over tre år og målet er at besøge 10 grønlandske byer.

- Det er et større projekt. I hver by skal der søges om arealtildeling til containerne og vi skal planlægge turerne efter skibsplanerne.

Stor opbakning

Nivé Heilmann fortæller, at projektet har fået bred opbakning fra samfundet.

- Vi har fået bred opbakning fra lokalsamfundet. Vi samarbejder med en række byer og virksomheder. Vi har skabt nye netværk og vi har været i kontakt med familiecentrene. Vi har også haft en god dialog med børnehuset.

- Jo mere lokalbefolkningen er med – jo stærkere kan vi brede kendskabet til børns rettigheder. Det er vigtigt at bryde tavsheden, siger Nivé Heilmann.



IRENE JEPPSON



Qaammammut qinnuteqartut arlallit

Allaaserinnittoq Irene Jeppson

Royal Arctic Linep tapersersuilluni aningaasaliissuteqartarnermut ataatsimiititaliaa qaammammut qinnuteqaatinik tallimaniit qulinut tiguisarpoq.

Ataatsimiititaliap siunertaraa kulturikkut aamma timersornermik aqqissuussinerit aammattaq inunnik isumaginninernikkut suliniutinik tapersersuinissaq.

- Qinnuteqaateqartartut assigiinngiaarnerat annertuvoq. Taakku tassaapput meeqqat atuarfianni atuartuniit paasisarsiorlutik angalaniartunit, Neriuffimmut aamma juullip mappersagaanut, Dan Rasmussen tapersersuilluni aningaasaliissuteqartarnermut ataatsimiititaliami ilaasortaq oqarpoq.

- Soorlu assersuutigalugu ukioq manna Meeqqat Inuunerisut tapersersorniarlugit toqqarparput suliniutaanni "Imaani nigaliusat". Allaffii angallattakkat illoqarfinniit assartornissaat isumagissallutigu.

- Tamatuma saniatigut assersuutigalugu tapersersuilluta Nuuk Gymnastikforeningip atortui nutaat akeqanngitsumik assartorpavut.

Royal Arctic Line aammattaq kulturikkut illorsuit Katuaq aamma Taseralik aalajangersimasumik tapersersuilluni aningaasaliissuteqarnissamik isumaqatigiissuteqarfagai. Tapersersuilluni aningaasaliissuteqarnissamik isumaqatigiissutip kingunerisaanik saqqummersitsinermut atugassaat akeqanngitsumik assartorpavut.

Containereq allaffittut ilusilik

Kalaallit Nunaanni meeqqat amerlavallaartut kinguaassiuutitigut atonerlunneqarnikuupput. 12-iniit 19-inik ukiulinni nu-kappiaqqat 9 procentii nivarsiaqqallu 28 procentii kinguaassiuutitigut atonerlunneqarnikuupput.

Meeqqat Inuunerisut oqallinnermik pilersitserusupput qaammarsaaqataarusullutillu. Ukiut pingasut ingerlanerini containereq - Iluliamik taaguutilik - allaffittut sananeqarsimasoq illoqarfinnut qulinut ingerlaartinneqassaaq. Illoqarfinni ilaatigut ataatsimiititsisassapput .

Iluliaq Royal Arctic Line-mit assartorneqartoq.



Dan Rasmussen, Royal Arctic Linemi tapersersuilluni aningaasaliissuteqartarnermut ataatsimiitaliami ilaasortaq: - Ukiumut aningaasaliissutinut qinnuteqaatit amerlasuut tiguspavut.

Dan Rasmussen, medlem af Royal Arctic Lines sponsorudvalg: - Vi får en del sponsoransøgninger om året.

Flere ansøgninger om måneden

Af Irene Jeppson

Royal Arctic Line's sponsorudvalg modtager 5-10 ansøgninger om måneden.

Udvalget har til formål, at støtte kulturelle og sportslige arrangementer samt sociale projekter.

- Vi har en bred ansøgningsskare. Vi modtager mellem 5-10 ansøgninger pr. måned. Det er alt fra folkeskoleelever der skal på studierejse, Neriuffik og årets julekalender, siger Dan Rasmussen, medlem af sponsorudvalget.

- I år har vi eksempelvis valgt at støtte Bedre Børneliv med deres projekt "Som ringe i vandet". Vi har valgt at fragte deres transportable kontorer til og fra byerne.

- Derudover har vi eksempelvis sponseret fri fragt af nyt udstyr til Nuuk Gymnastikforening.

Royal Arctic Line har også en fast sponsoraftale med kulturhusene Katuaq og Taseralik. Den faste sponsoraftale betyder, at vi fragter udstillingsmateriale frit.

Kontor-container

Alt for mange børn i Grønland bliver i dag udsat for seksuelle overgreb. 9 procent af drenge og 28 procent af pigerne i alderen 12-19 år har været udsat for seksuelle overgreb.

Meeqqat Inuunerissut ønsker at skabe debat og sprede viden om seksuelle overgreb mod børn. I løbet af tre år vil kontorcontaineren Iluliaq og dens medarbejdere besøge mindst 10 byer for blandt andet at lave dialogmøder.

Iluliaq fragtes af Royal Arctic Line.

Nipilersorneq inuuninnut ilaasorujussuuvoq

Ludvig Petrussen 36-nik ukiulik nunaqarfiliartaammi Aqqaluk Ittummi maskinistitut sulivoq – sulinnigikkaangami piffissap ilaa annertooq nipilersornermut atortarpa

Allaaserinmittoq Irene Jeppson

Kalaallit nipilersortartut akornanni ilisarisimaneqarluarpoq. Nipilersortartut amerlasuut bassertuulluni peqataafigisimavai aamma nuuteeqqanik cd-nik saq-qummersitseqatigisimallugit ilaatigut Pele Møller band aamma Qulleq.

Ludvig Petrussen Narsami inunngorpoq peroriartorlunilu.

- Uanga nipilersorneq assorsuaq nuannaraara. Isumaqarpunga aqqanilinnik aqqaneq marlunnilluunniit ukioqarlunga siullerpaamik guitaritaarlunga, spansk guitari. Assut ilikkajaarpara paa-sillugulu piginnaaneqarlunga, Ludvig Petrussen oqarpoq.

Skibsmontøritut ilinniagaqartuuvoq aamma skibsassistentitut maannakkullu nunaqarfiliartaammi Aqqaluk Ittummi maskinistitut sulivoq.

- Meeqqat atuarfianni 11. klassimitt anivunga aalajangerlungalu Saviminilerinermik Ilinniarfimmu qinnuteqarniarlunga. Innaallagissiorfimi praktikerfissarsivunga 1995-imilu Nuummukarpunga ilinniarfimmu atuariartorlunga.

- Taamanikkulli nipilersorneq inuuninni assut inituvoq. Praktikkenera Amerikamiut sakkutooqarfianni Pituffimmi nanginniarlugu qinnuteqarpunga.

- Nipilersortartut assigiinngitsut peqataaqullunga qaaqqsarpaanga tamannalu uanga assut kajungerigakku ukioq ataaseq Pituffimmeeriarlunga Narsamut uterpunga.

- Kujataanut uterlunga nooqqikka-ma nipilersornermi aqqissuussinernut assigiinngitsunut peqataanissara ajornannginnerulerpoq. Narsamiinnaanngitsaq – kisianni nunatsinni sumiiffinni assigiinngitsuni.

- Nunarput tamakkingajallugu nipilersortartut assigiinngitsut peqataafigilugit angalasimavunga, tassalu maanna ukiut 22-t missaanni nipilersortartuullunga.

Ludvig Petrussen nammineq nipilersunnigikkaangami tusarnaartagai tassaapput rock, soul, jazz, funk, heavy metal aamma opera.

- Nipilersornerup assut pissarsiaqartittarpaanga. Toqqissittittarpaanga aamma soqutigisara pulaffigisarpara. Nipilersuutini tusarnaajutigalunga qasuaartarpunga.

Ludvig Petrussen 1998-imi skibsmontøritut naammassivoq.

- Royal Arctic Linemi 2002-mi suliffissarsiorpunga. Takugakku umiarsuaatillit nunaqarfiliartaatit ilaannut maskinistimik pissarsiorlut, qinnuteqarpunga atorfillu pissarsiaralugu.

- Kisianni atorfininnginninni umiarsuaatilinnit piumasarineqarpoq skibsassistentitut ilinniagaqaaqarnissara. Tamatuma kingorna 2003-mi Frederikshavnimukarpunga qaammatit pingasut tappvaniillunga.

- Royal Arctic Linemi atorfeqarluni iluaqutaavoq uanga piffissat suliffigisartakkama nikersarsinnaanerit. Sulereernerma kingorna sunngiffinni sammisartakkakka pilersarusiussallugit periarfissaqarluarpunga.

Kisianni sooruna skibsmontørinngorusimasutit?

- Uanga unaminartulimmik suliffeqarusukkama isumaqarpungalu tamanna skibsmontøritut pissarsiarisinaallugu. Suliat assigiinngittaqaat ullut tamarmik

assigiinngitsuupput. Ilaanni umiarsuarmi taarsernissaqarnani artornartarpoq. Ilaatigut suliassaraakka motoorip ingerlanissaa. Sikorsuaqartillugu ilaanni artornartarpoq, angalaneq nal. akunnerinik pingasunik siviussusilik nal. akunnerinik 20-nik siviussuseqaleriataarsinnaavoq. Taamaatsillugu sinissinnaanngilatit umiarsuup amia sikorsuarnut aportartillugu nipitusaqimmat.

Aqqaluk Ittuk arfinilinnik inuttaqarpoq Kujataanilu angalalluni.

Ludvig Petrussen Narsamii nunaqarfiliartaammi Aqqaluk Ittummi maskinistitut sulivoq. *Ludvig Petrussen fra Narsaq arbejder som maskinist på bygdeskibet Aqqaluk Ittuk.*



NARSQAQ FOTO

ROYAL ARCTIC LINE ARCHIV



Musikken er en stor del af mit liv

36-årige Ludvig Petrussen arbejder som maskinist på bygdeskibet Aqqaluk Ittuk – når han har fri bruger han en stor del af tiden på musik

Af Irene Jeppson

Indenfor den grønlandske musikverden er han et kendt ansigt. Han har været med i adskillige bands som bassist og han har deltaget i flere cd-udgivelser, blandt andet Pele Møller band og Qulleq.

Ludvig Petrussen er født og opvokset i Narsaq.

- Jeg holder rigtigt meget af musik. Jeg tror jeg var 11-12 år da jeg fik min første guitar, en spansk guitar. Jeg lærte hurtigt at spille på den og fandt ud af, at jeg havde talent, siger Ludvig Petrussen.

Han er uddannet skibsmontør og faglært skibsassistent og arbejder som maskinist på bygdeskibet Aqqaluk Ittuk.

- Jeg gik ud af folkeskolen efter 11. klasse og besluttede at søge ind på Jern- og Metalskolen. Jeg fik praktikplads på byens elværk og i 1995 tog jeg til Nuuk for at starte på brancheopholdet.

- Allerede dengang fyldte musikken en stor del af min tilværelse. Jeg søgte om at fortsætte min praktik på den amerikanske base i Pituffik.

- Jeg havde fået en del invitationer til at spille med forskellige bands og det trak så meget i mig, at jeg valgte at tage tilbage til Narsaq efter et år i Pituffik.

- Ved at flytte tilbage til Sydgrønland var det nemmere for mig at deltage i de forskellige musikarrangementer. Ikke kun i Narsaq – men rundt omkring i landet.

- Jeg har rejst rundt i det meste af Grønland med flere bands og det er nu blevet til cirka 22 år som musiker.

Når Ludvig Petrussen ikke selv spiller, lytter han til rock, soul, jazz, funk, heavy metal og opera.

- Musikken giver så meget. Den giver mig ro og får mig til at fordybe mig i min interesse. Jeg slapper af, når jeg hører musik.

Ludvig Petrussen blev færdig som skibsmontør i 1998.

- I 2002 søgte jeg job hos Royal Arctic Line. Jeg havde set, at rederiet søgte en maskinist til et af bygdeskibene. Jeg søgte og fik stillingen.

- Men før jeg kunne blive ansat krævede rederiet, at jeg først skulle uddanne mig til skibsassistent. Jeg tog her-efter til Frederikshavn i 2003, hvor jeg var i tre en halv måned.

- Det gode ved at være ansat i Royal Arctic Line er, at mine arbejdstider er meget fleksible. Jeg har stor mulighed for at planlægge mine fritidsaktiviteter efter mit arbejde.

Men hvorfor ville du egentligt være skibsmontør?

- Jeg ville gerne have et arbejde med udfordringer og det syntes jeg, at jeg kunne få som skibsmontør. Arbejdet er meget alsidigt. Ikke to dage er ens. Det kan godt være hårdt engang imellem når der ikke er nogen til at afløse dig

Ludvig Petrussen Royal Arctic Linemi 2002-milli sulilerpoq. ▶

Ludvig Petrussen har været ansat i Royal Arctic Line siden 2002.

ombord på skibet. Jeg skal blandt andet sørge for at skibets motor fungerer. Når der er stori kan det nogle gange være hårdt at sejle. En tur der normalt tager tre timer kan pludselig tage 20 timer. Og du kan ikke engang sove, da det larmer vildt, når isen støder på skroget.

Aqqaluk Ittuk har en besætning på seks personer og sejler i Sydgrønland.



NAMMINEN PESISAO / PRIVAT

NARSAQ FOTO





JAKOB STRØM

Asseq una sisassap aggorneqarneqaleranerit assilisaavoq. Umiarsuit nutaat tyskit amutsivianni P+S Werftenimi sanaartorneqarput.

Billedet er taget fra da stålskæringen blev sat i gang. De nye skibe bliver bygget på det tyske værft P+S werften.

Umiarsuit tallimat sananeqarput

All. Jakob Strøm

Royal Arctic Linep annertuumik sanaartortitsinerani umiarsuit tallimat tamarmik sananeqalersimanerat tamanut saq-qummiunneqarsinnaanngorpoq.

Assini takusinnaavatit ukiorpassuarni umiarsualiortarnermi pisartut pingaaruteqartut malillugit pisimasunit assilisaasut ilaat.

Umiarsuit taakku tallimaasut siullersaat qanittukkut tunniunneqartussaagalarpoq. Ajoraluartumik sanaartorneq kinguaattooqqavoq. Tysklandimi umiarsuaatilinnut allanut umiarsualiortarnermik unamminartoqarneranik patsiseqartumik. Sanaartornerit taakku "siulerialaartuni siulliummata" tamatuma kingunerisaanik aammattaq uagut umiarsuagut kinguaattoornermik eqqorneqarput.

Kinguaattoornerilli sullitatsinnut annertunerusumik kinguneqartitsissanngillat, 2012-ip sinneranut angalanissanut pilersaarusiaq pisunut nutaanut allanngortippallaarnagu tullu-arsagaammat.

Kingunerisa ilaat – nassiussanut aamma pilersuinermit tungassuteqanngitsoq – tassaavoq, umiarsuit nutaat aqqi suli isertoratsigit. 2012-ip aallartinnerani unammisitsivugut, qinuigalusi umiarsuit atissaanik siunnersuuteqarnikkut ikioq-qulluta. Siunnersuuterpassuarnik pissarsivugut, aamma toqqarpagut umiarsuit tallimat atissaat. Atissaasa tamanut saq-qummiunnissaat pisarnertut atserneqarnissaat qanillilluinnarpat aatsaat saqqummiutissavagut, taamaattumillu tamanut aamma saqqummiussinnaanngilarput kina atinik unammisitsinermi ajugaasuunersoq. Ajuusaarpugut – kisianni piffissanngullarumaarpoq.

Tamatuma tungaanut amutsivimmit assit kisiisa naammaniinnartariaqarpasi.

Fem skibe i produktion

Af Jakob Strøm

Lige nu er samtlige fem nybygninger i Royal Arctic Lines omfattende nybygningsprogram officielt i produktion.

Herunder kan du se billeder fra nogle af de begivenheder, som ifølge årelange traditioner er vigtige milepæle i tilblivelsen af et skib.

Egentlig skulle det første af de fem skibe have været leveret. Desværre er byggeriet forsinket, hvilket især skyldes udfordringer med skibsbyggeri til andre rederier på værftet i Tyskland. Da disse byggerier er ”foran i køen” betyder det også forsinkelser på vores skibe.

Forsinkelserne får ikke den store betydning for vores kunder, da sejlplanen for resten af 2012 er tilpasset til den nye situation uden de store ændringer.

En af konsekvenserne – som ikke har noget med gods og forsyning at gøre – er, at vi fortsat holder navnene på de nye skibe for os selv. I begyndelsen af 2012 udkrev vi en konkurrence, og bad vi jer om at hjælpe med at komme med forslag til skibenes navne. Vi modtog rigtig mange gode forslag, og har også valgt navnene til de fem skibe. Offentliggørelsen af navnene skal traditionelt vente til vi er ganske tæt på navngivelsen, og derfor kan vi heller ikke offentliggøre hvem der har vundet navnekonkurrencen. Beklager – men det skal nok komme.

Indtil da må I nøjes med billederne fra værftet.

New building manager, Lars G. Pedersen (talerpille) tyskit amutsivianni atorfillit marluukk peqatigalugit.

New building manager, Lars G. Pedersen (til højre) sammen med to ansatte fra det tyske værft.





PA BRENNE SØRENSEN



PA BRENNE SØRENSEN

Aningaasaqarnermut pisortaq Bent Ole Baunbæk aamma IT-mik ilinniartuq Gabriel Kristiansen qiimmisaartut.
Økonomidirektør Bent Ole Baunbæk og IT-elev Gabriel Kristiansen i højt humør.

Naak kallerlunilu sialleraluortoq RAL-ermit qimaqaat eqqarpassuamillu katersillutik.
Selvom det tordnede og regnede var humøret højt og skRALefolkene fik samlet en masse skrald op.

Eqqakkat kiilut arlallit katersorneqarput

Royal Arctic Linemi sulisut 25 Saligaatsoq 2012-imut peqataapput

All. Irene Jeppson

Juunip ulluisa 14-anni Nuummi sumiiffimmi annertuumik saliineq ingerlanneqarpoq. Saligaatsoq Katuami pisortatigoortumik borgmesterip tulliatu siulliup Per Berthelsenip oqalugiarnertigut ammarneqarpoq. Tamatuma kingorna Naalakkersuisoq Anthon Frederiksen aamma Royal Arctic Linep pisortaa CSR Greenlandimili siulersuisu-ni ilaasortaasoq Jens Andersen oqalugi-arput.

Suliffeqarfiit arlallit Katuamut arlalin-nik sulisuminnik ilaqarlutik aggiapput. Royal Arctic Line sulisuminnik 25-nik peqataatitaqarpoq.

Puut, aqqatit aamma tigooraassutit holdinut arlaliusunut agguanneqarput. Tamatuma kingorna Royal Arctic Linemi sulisut Inussiviup eqqaanut ingerlaarput tamaanilu naammattunik katersugassaqarpoq. Kallerlunilu sial-

lerpoq taamaakkaluartorli qiimasoqaaq – eqqakkat kiilut arlallit katersorneqarput taakkulu kingusinersukkut Kommuneqarfik Sermersuup sulisuinit aaneqarput.



Eqqakkanik katersuisoq nuannaartoq – Gustav Jakobsen.
En glad skraldemand – Gustav Jakobsen.



Suleqatigiit Direktøren – aana ataqatigiissaaarisoq Louise Mortensen.
Team Direktøren – her er det koordinator Louise Mortensen.

Flere kilo skrald blev samlet op

25 Royal Arctic Line ansatte deltog i Saligaatsoq 2012

Af Irene Jeppson

Den 14. juni var der store oprydningsdag rundt omkring i Nuuk. Saligaatsoq blev officielt åbnet i Katuaq hvor 1. viceborgmester Per Berthelsen holdt tale. Derefter var der tale af medlem af naalakkersuisoq Anthon Frederiksen og direktør Jens Andersen, Royal Arctic Line, der også er bestyrelsesmedlem i CSR Greenland.

Flere virksomheder troppede op i Katuaq med flere af deres ansatte. Royal Arctic Line deltog med 25 medarbejdere.

Der blev delt sække, handsker og plukkere ud til de mange hold. Royal Arctic Lines gruppe begav sig herefter til om-rådet ved Inussivik, hvor der var nok at tage fat på. Det tordnede og regnede og alligevel var humøret højt – der blev samlet mange kilo skrald op, som senere blev hentet af kommuneqarfik Sermersooqs ansatte.



Pisortaq Jens Andersen eqqakkanik katersisunut ilaavoq.
Direktør Jens Andersen var også en del af skraldeholdet.

The designated person ashore

Juunip ulluisa aallaqqaataanni Niels Heegaard Royal Arcticimi ukiuni 25-ni sulisimanerminik nalliuttorsiorpoq. Ukiut 25 qaangiuttut KNI-mi maskinmesteritut atorfinippoq. Ullumikkut Aalborgimi umiarsuarnik ingerlatsineranut allaffimmi sulivoq, tamaani immikkut illuinnartumik inississimalluni

Allaaserinmittoq Jakob Strøm

- DFDS-imiillunga kisianni angerlarsilerpunga angerlarlungalu qeqertaq takorusuppara. Pilersaarutigigaluarpara unga-sissumut angalasarnissara – kisianni DFDS-imiillunga taamaaliunngilanga, eqqarsaannarpungalu: “Taavami angerlaanaruma.”

Niels Heegaard Tasiilami inunngorpoq peroriartorlunilu – imaluunniit Ammassalik taamani taaguutaa taamaappoq – tamaani Nielsip arnaa økonomaavoq utoqqaallu angerlarsimaffianni ningiuulluni. Taamaattumik meeraaneraniilli umiarsuit aappalaartut immikkorluinnaq isumaqartippai.

- Umiarsuaq siulleq tikikkaangat immikkorluinnaq ittarpoq, lastia ammaraangat talittarfimmiit naatitat tipigissusiat naaqarsinnaalluni. Meeraallungali eqqarsaatigisarpapa ullut arlaanni tassaaniarlunga umiarsuarmi nikorfasoq tamakku-ninngalu aggiussisoq, Niels Heegaard meeraanini pillugu oqaluttuarpoq.

“Angerlamut” KNI-mit

Ullorlu taanna 1987-imi nalliuppoq taamani Niels aalajangerpoq KNI-mut qinnuteqarniarluni. Taamani KNI-mut qinnuteqartartut assut amerlapput aamma Niels Heegaard siullermik oqarfigineqarpoq ukiut arlallit qaangiuppata aatsaat inissaqalersinnaasasoq. Kisianni Aalborgimi suliffissarsiornermi oqaloqatigeereernerup kingorna Svendborgimi, taamani angerlarsimaffigisaminut, sulitikinngitsoq KNI maskinmesterimik amigaateqalerpoq – taamaalillunilu atorfinippoq. Iluatsitsinermillu angalaneq Tunumut ingerlasussaavoq.

- Uanga isumaqarpunga tamanna umiarsuaatileqatigiinnut sulituummatima tillerneranut pissutaaqataasoq minnerunngitsumillu Nunatta pilersorneqarneranut. Meeraanermi umiarsuit tikikkiartortut takusimallugit – aamma inersimasunngornermi taamatut illoqarfimmut angerlarsimaffigisamut siullerpaameernermi tunniussiarporpoq. Tamatuma immikkut illuinnartuunera qularutissaanngilaq.

Royal Arctic Line 1992/93-imi pilersinneqarpoq. Tamatuma kinguninngua Irena Arctica sananeqarluni aallartinneqarpoq, tassani Niels Heegaard umiarsualiorfimmi nakkutilliisunut peqataavoq Frederikshavnimi Ørskovs Stålskibsværftimi.

- Tassaniigunarpoq umiarsuaatileqatigiinnik nunami sullissilernissannik pilersannera. Suliassaq tamanna immikkut ittuuvoq uannut orniginartooq.

ISM nunamut pisitsivoq

Irena Arctica tunniunneqarmat Niels umiarsuup angalaqqaarnerani ilaavoq ukiunilu marlussunni tassani angalalluni. Tamatuma kingorna nunamut qaqqivoq.

- Sianerfigineqarpunga sillimaniarnissamut atortooq ISM-imik taaneqartartooq - International Safety Management – atortussannguleratsigu. Maskinmesteri tassunga peqataatinneqartussaavoq. Ilimagaara arlalinnut sianersimassasut, tamarmik naaggaartunut. Uanga aamma piumannikkaluarpunga. Kisianni arlaleriarlunga aperineqarama akuersiinnarpunga. Piffissaq sivikitsuinnaq pineqarmat, ilitersuusiortussaalluta aamma atortup atulersinnissaa isumagisussaassallutigut. Taava ukioq ataaseq – annerpaamik ukiut aappaat avillugut – qaangiuppat qularutiginnigilara angalasaleqqinnissara.

Kisianni taamatut pisoqanngilluinnarpoq. Tassami ISM-atortumut ilaatillugut piumasarineqalersimavoq umiarsuaatileqatigiit DP-eqartitsinissaat – designated person-imik.

Immikkut inissisimaneq

Designated Personip akisussaaffigai sillimaniarnermut atortut ajunngitsuunissaat nakkutigissallugut, sillimaniarnermillu ilitersuutit suliarineqarsimasut umiarsuarnit atorfilittaannillu malinneqarnissaat nakkutigissallugut. Ilutigalugut DP-eq pingaarluinnartumik inissisimasuavoq umiarsuarni atorfilittat aamma umiarsuarmik piginnittup – Royal Arctic Linemi tassaasoq pisortaaneq – akornanni attaveqaatitut inissisimasuulluni.



Niels Heegaard Royal Arctic Linemi ukiunik 25-nngortorsiorluni nalliuttorsioqqammerpoq.

Niels Heegaard har netop fejret 25 års jubilæum i Royal Arctic.

- Assersuutigalugu tassaasinnaavoq umiarsuarmi assistenti misigisimasoq suliakkerneqarluni suliassarinnngisaminik, umiarsuullu aquttuata tamatumajornartorsiutaanera akueriومانagu. Taava uannukarsinnaavoq. Nalinginnaasumik ingerlatsinermut immikkoortortaqarfimmu apuutissagaluarpara, kisianni iluaqutaanngippat, imaluunniit oqarpata tamanna missingersuutini ilanngunneqarsimannngitsoq, taava toqqaannartumik pisortaanermukarsinnaavunga. Aamma tusarnaartussaavaanga, tassami nammineq sillimaniarnermut aamma suliffimmi avatangiisit pillugit malittarisassat atsiornikuuai, Niels Heegaard nassuiaavoq.

Qujanartumik Niels Heegaardip ajornakusoortilaarpaa nas-suiaanissi, minnerunngitsumillu assersuutissarsiornissi.

- Assersuutissat eqqarsaatersuutaannaapput. Tamatuminnga ajornartorsiuteqarnermik naammattuinnngisaannarpunga. Royal Arctic Linemi tamanna pissusissamisoorluinnartutut immat qitiutinneqarlunilu aningaasassaqtinneqarpoq.

Marlunnik atuuffilik

Niels Heegaard DP-iunngikkaangami – soorunalimi taamatut atuuttuannartuuvoq, kisianni suliassaq qujanartumik anertunngilaq – aammattaq ISM-imik ataqatigiissaarisuuvoq.

- Taamaattumik atortorissaarutip nutarterneqartuarnissa isumagisarpara, minnerunngitsumik sillimaniarnermut atortup tamatuminnga suliaqartut peqatigalugit pitsaanerulersineqartuannarnissaa isumagiartarparput. Sulinerup taman-na pissarsinarnerpaartaraa, pissutigalugu inuit pineqartut qanimut tikittarakkit.

Atortorissaarutip tulluarsartuarnissaata saniatigut aamma inuit isumagisassatik isumagisarneraat nakkutigineqartarpoq. Nielsip taamattumik aammattaq suliffeqarfik tamarmi mis-sissuiffigisarpara. Tassa ikiortitut aamma nakkutiginnittutut akulerullugit immikkut atorfeqarluni.



LAIRS SVANKER

Niels Heegaard Tasilami inunngorpoq peroriartorlunilu.

- Immikkorluinnaq misigisaasarpoq umiarsuaq siulleq tikikkaangat. Aamma assartugai ammarneqaraangata naatitat tikki talittarfimmi tamarmi naamasas-saasarpoq.

Niels Heegaard er født og opvokset i Tasillaq.

Det var helt specielt når det første skib kom. Og når lasten blev åbnet, og man kunne mærke lugten af frugt helt inde på kajen.

- Ilaannikkut maluginiartarpara inuit allaffimmi eqqarsaatig-nerusaraat sillimaniarnermut tunngasoq umiarsuarnut tullu- arnerpajussasoq. Aamma immaq tamanna tamaani tullu- arlugu ilanngunneqarsimassaaq, sillimaniarnerup qitiutin- nissaa tassaamat namminneq pillutik tamatumajornartorsio- qarnera. Qujanartumillu aammattaq nunami atuutsinneq- aleriartorpoq. Una kisimi pineqarpoq inuit isumannaatsumik angerlamut apuutsinnissaat. Tamannalu immami nunamilu suleqatigiinnikkut pissaq.

Niels Heegaard suleqatigiinnermi tamatumani immikkorluin- naq inissisimasuuvoq – tamannalu ukiuni 25-ni maannamut peqataaffigaa. Nalliuttorsiorneranik pilluaqqarput.

The designated person ashore

Den 1. juni fejrede Niels Heegaard 25 års jubilæum i Royal Arctic. For 25 år siden blev han ansat i KNI som maskinmester. I dag hører han til på skibsdriftskontoret i Aalborg, hvor han udfylder en ganske særlig rolle

Af Jakob Strøm

- Jeg var i DFDS – men så fik jeg hjemve, og ville gerne hjem og se øen. Efter endt maskinmesterskole var det egentligt min plan at skulle på langfart – men den daværende maritime krise gjorde det svært at komme ud at sejle som nyudklækket maskinmester. Jeg var dog så heldig at få hyre på Dana Futura som var et af DFDS' ro/ro skibe i rutefart på Nordsøen. Dette var der imidlertid ikke meget langfart over, hvorfor jeg efter et par år hos DFSD tænkte: "nu er det vist på tide at vende hjem over."

Niels Heegaard er født og opvokset i Tasiilaq – eller Angmagssalik som var byens officielle navn på det tidspunkt – hvor Niels' mor igennem en længere årrække var bestyrerinde på alderdomshjemmet. Og allerede som barn havde de røde skibe derfor en helt særlig betydning.

Helt specielt var det når det efter en lang vinter blev Sankt Hans og første skib langt om længe nåede frem. - Så valfartede hele byen ned til havnen, for at tage imod det skib som vi med længsel havde spejdet efter de sidste mange dage. Vi unger fulgte nøje med i losningen og spændende var det når dækslasten blev taget, for med skibet kom de nye både og biler i land.

Tålmodigheden kom for alvor på prøve, når der blev åbnet til kølelasten og duften af frisk frugt bredte sig ned over kajen, så kunne man næsten ikke vente på at de friske varer blev bragt op til den forårstomme butik.

- Der var altid spændende at se hvem der nu var med skibet og tænk om man engang kunne stå der oppe blandt dem på skibene og således være med til at bringe friske forsyninger frem til byen, siger Niels Heegaard.

"Hjem" med KNI

Og den dag kom altså i 1987, hvor Niels besluttede at søge ind til KNI. Under jobsamtalen i Aalborg blev der dog henvist til den store stak med ansøgninger og beskeden var at det kunne have lange udsigter med en eventuel ansættelse. Men inden han nåede tilbage til Svendborg, hvor bopælen

var på det tidspunkt, var der blevet ringet fra rederiet at de stod og manglede en maskinmester på Nungu Ittuk. Og heldigt nok så skulle Nungu Ittuk afsted som første skib til Østkysten.

I 1992/93 blev Royal Arctic Line så stiftet. Kort efter begyndte bygningen af Irena Arctica, hvor Niels Heegaard var en del af tilsynsholdet på skibsværftet – Ørskovs Stålskibsværft i Frederikshavn.

- Det var nok der jeg begyndte at få lidt smag for at arbejde i land. Det var spændende og en særlig rolle, som egentlig tiltalte mig.

ISM bragte i land

Da Irena Arctica blev leveret sejlede Niels med på jomfru-rejsen i januar 1995, og blev ombord et par år. Derefter gik han i land.

- Jeg blev ringet op i forbindelse med at rederiet skulle til at indføre det internationalt gældende sikkerhedsstyringssystem - SMS – Safety Management System og i den forbindelse skulle der kobles en maskinmester på som koordinator. Jeg var imidlertid meget glad for at sejle på Irena Arctica, så jeg blev vist ringet op nogle gange før det endte med et ja. I første omgang skulle det også kun være for en kort periode, et år til halvandet, hvor der skulle laves manualer og systemet skulle køres ind og så ville jeg være ude at sejle igen.

Men sådan gik bare slet ikke.

- I mellemtiden havde der været nogle omrokeringer i rederiet og så havde jeg ud over opgaven som ISM-koordinator desuden fået rollen som DP – designated person.

En særlig rolle

- Som designeret person har man ansvaret for at overvåge at sikkerhedssystemet er i orden samt at tilse at vi nu også følger de sikkerhedsprocedurer som er udarbejdet. Funktionen er et af centrale elementer i de internationale sikkerhedsregler, ISM – idet det heri er krævet, at der i rederiets landorganisa-



- Immikkorluinnaq misigisaasarpoq umiarsuaq siulleq tikikkaangat. Aamma assartugai ammarneqaraangata naatitat tikki talittar-fimmi tamarmi naamasassaasarpoq.

Det var helt specielt når det første skib kom. Og når lasten blev åbnet, og man kunne mærke lugten af frugt helt inde på kajen.

tion udpeges en person, der udover at overvåge skibenes sikre drift, skal fungerer som bindeled mellem rederiets ledelse og det enkelte skib på sikkerheds- og miljøområdet.

Heldigvis er det lidt vanskeligt for Niels Heegaard at komme med specifikke eksempler på at han har måttet trække i "sikkerhedslinjen" til den administrerende direktør.

- Jeg ser da ind imellem sager hvor der er problemer på det sikkerhedsmæssige område, men syntes dog at vi både på skibe og i land er hurtige til at få sat de nødvendige ressourcer ind på at få løst problemerne. Hvad angår skibe og udstyr, så hersker der vist ingen tvivl om at her er fokus på både sikkerhed og kvalitet, når der skal findes frem til materiel, der skal kunne fungerer inden for rammerne af det område vi opererer i.

To kasketter

Når Niels Heegaard sætter DP kasketten på standby – er han også ISM-koordinator.

- Det betyder at jeg holder systemet opdateret og sammen med de folk der arbejder med det. Selv syntes jeg at det er den givtige del af jobbet - det direkte at have med folk at gøre.

- Udover at systemet skal holdes opdateret er der krav til at vi med faste intervaller laver en egenkontrol på systemet - så kaldt "interne auditter" hvor man igennem en række interviews med de involverede medarbejdere på henholdsvis skibe og land, får tjekket op på om vi nu også følger systemet. De interne auditter desuden er forberedelse til de eksterne auditter, hvor det er Søfartsstyrelsen der kommer og tjekker op på systemet. De interne auditter kan således betragtes som en slags hjælp til selvhjælp.

- Af og til kan jeg godt have fornemmelsen af at folk på kontoret mest tænker, at det med sikkerhed er for skibene. Og det er måske også mere indarbejdet der, idet man her er direkte afhængige af at der er fokus på sikkerhed. Men efter-

hånden er det nu også begyndt at smitte på landsiden. I sidste ende handler det jo bare om folk kommer sikkert hjem fra arbejde uanset om dette er fra søen, havnen eller kontoret. Og det mål har vi jo alle ansvaret for at samarbejde om.

Niels Heegaard har en helt særlig rolle i det samarbejde – noget som han nu har været en del af i 25 år. Til lykke med jubilæet.



Niels Heegaard Royal Arctic Linemi ukiunik 25-nngortorsiorluni nalliuttorsioq-qammerpoq.

Niels Heegaard har netop fejret 25 års jubilæum i Royal Arctic.

Angunni malippaa

Brian Jensen 39-nik ukiulik apriliip ulluisa aallaqqaataanni Nanortalimmi terminalimi pisortatut toqqarneqarpoq



Brian Jensen apriliip ulluisa aallaqqaataanni Nanortalimmi terminalimi pisortatut atorfinippoq. *Brian Jensen blev den 1. april i år ansat som terminalleder i Nanortalik.*

Allaaserinmittoq Irene Jeppson

- Uanga isumaqarpunga arlaatigut takorloorsinnaasimallugu piffissap ilaani umiarsualivimmi sulilersinnaanissara. Meeraaninni eqqaamavara isumaqarpunga 2. klassiulluta, ilinniarititsisup aperimmatigut alligutta sunngorusunner-sugut uanga eqqaamavara akillunga, umiarsualivimmi sulilerniarlunga. Maannakkut ukiut 31 qaangiuttut nukappiaraaninni pilerigisara eqquuppoq, Brian Jensen illarpoq.

Nanortalimmi inunngorpoq peroriartorlunilu angutaa qallunaajuvoq arnaalu kalaaliulluni. Angutaa Per Jensen ukiuni arlalinni Nanortaluip umiarsualiviani pisortaasimavoq.

- Uanga isumaqarpunga ataatama tulluusimaarutigilaa malissimaganni namminermisullu umiarsualivimmi pisortanngortunga.

Brian Jensen 11. klassimut atuareerami

STI-mi pisiniarfimmiussatut ilinniarpoq.

- Pisiniarfimmiutut ilinniagaqarnera 1994-imi naammassivara, pisiniarfimmi 2003-p tungaanut sulillunga. Suliffiga qatsullugu nutaamik misilitaqarusulerpunga. Royal Arctic Linemi immiaaqpanik sodavandinillu assartuisartussamik pissarsiormata qinnuteqarpunga suliffillu pissarsiaralugu.

Brian Jensen 2007-mi allamut sango-voq quersualerisutut atorfinitsinneqarluni.

- Ukiut tallimat quersualerisutut sulereerlunga apriliimi terminalimi pisortatut toqqarneqarpunga. Suliara assut nuannarivara, nalinginnaasumik ulloq suliffiga aallartittarpoq mailinik misisuinermik sulisunillu ilassinninnermik. Uanga ilanngullunga arfiniliuvugut. Tamatuma kingorna sulilluta aallartit-

tarpuq. Sapaatit akunneri pingasukkaarlugit umiarsuaq atlantikkukoortat tikittarpoq nunaqarfinnullu assartueq-qittarpoq sapaatit akunneri tamaasa tikittarluni.

Nuliaraa Mathilde 16-inilli ukioqarlu-tik ilisarimalersimapput, aappariit sisananik qitornaqarput tallimaniit 19-inut ukiullit.

- Sulinngiffinni ilaquuttakka ilagisarpakka, qasuersaartarpunga TV-mik isiginaarlunga imaluunniit pisuttuarlunga. Pinngortitami pisuttuarneq assut nuannarisaraara. Inuusunnerugallarama assut arsartarpunga, kisianni seeqqunnik ajoquteqalerama timersorneq taamaa-tippara. Kisianni aallarteqqikkusuppunga eqqarsarpunga arpattalerniarlunga, Brian Jensen oqarpoq.

Følger sin fars fodspor

39-årige Brian Jensen blev den 1. april i år udnævnt til terminalleder i Nanortalik

Af Irene Jeppson

- Jeg tror det altid har ligget i kortene, at jeg på et tidspunkt skulle begynde at arbejde på havnen. Jeg kan huske da jeg var lille, jeg tror det var i 2. klasse. Læreren spurgte hvad vi ville være, når vi blev store. Jeg kan huske, at jeg svarede, at jeg skulle begynde at arbejde på en havn. Her 31 år efter er min drenge-drøm gået i opfyldelse, griner Brian Jensen.

Han er født og opvokset i Nanortalik med en dansk far og en grønlandsk mor. Hans far, Per Jensen, har været havnechef i Nanortalik i en årrække.

- Jeg tror min far er lidt stolt over, at jeg har fulgt hans fodspor og er blevet terminalleder ligesom ham.

Brian Jensen gik ud efter 11. klasse og startede herefter på STI's butikslinje.

- Jeg blev uddannet butiksassistent i 1994. Jeg arbejdede i en butik indtil 2003. Så blev jeg træt af jobbet og fik lyst til at prøve noget nyt. Royal Arctic Line søgte en person som kunne tage sig af øl- og vanddistribution. Jeg søgte og fik jobbet.

I 2007 skiftede Brian Jensen spor og blev ansat som godsforvalter.

- Efter fem år som godsforvalter blev jeg i april udnævnt til terminalleder. Jeg holder meget af arbejdet. Min dag starter typisk med at jeg tjekker mails, hilser på mine ansatte. Vi er seks, inklusiv mig. Derefter går vi igang med

arbejdet. Vi har atlantskib hver tredje uge og bygdeskib med feeder-gods hver uge.

Privat er han gift med Mathilde. De har kendt hinanden siden de var 16 år. Sammen har de fire børn i alderen 5 til 19 år.

- I min fritid er jeg sammen med familien. Jeg slapper af og ser tv eller går nogle ture. Jeg holder meget af at gå ture ude i naturen. Jeg spillede meget fodbold da jeg var yngre. Jeg fik dog problemer med mit knæ og stoppede med at dyrke sport. Men jeg vil gerne igang igen. Jeg tænker på at begynde med at løbe, siger Brian Jensen.



Brian Jensen suleqatinilu. Saamerlerniit: Hans Hansen, Hans Jørgen Damgaard, Brian Jensen, Ujuunnguaq Johansen aamma Gaba Kristiansen. Brian Jensen sammen med nogle kolleger. Fra venstre: Hans Hansen, Hans Jørgen Damgaard, Brian Jensen, Ujuunnguaq Johansen og Gaba Kristiansen.

Nuertorusinngorusukkaluarpunga

Kaali Geislerip 51-inik ukiullip Ilimanami nuertorusinngornissani takorloorsimagaluarpaa – taanna pinnagu Ilulissani umiarsualivimmi pisortanngorpoq

Allaaserinmittoq Irene Jeppson

- Inuusuttuullunga Ilimanami nuertorusinngornissara takorlooraluarpara. Taamani pisiniarfimmi ilinniartunngornissanut kajumissaarneqarpunga. Paasivarali pisiniarfimmi sulineq assut assigiiaartuusooq. Tassa uanga isumagisussaavara ullut tamarluinnaasa nioqutissanik ilisivinnut ilioqqaaneq taamatut ingerlaannarluni naammaannarpoq, suliat soorlu naammassisannigtsut. Umiarsualivimmi taamaanngilaq, maani misigisimavunga ullut tamaasa suliasavut naammassisarlutigit, Kaali Geisleri oqarpoq.

Ilimanameersuuvooq – Ilulissat eqqaanni nunaqarfimmi ullumikkut 100-t missaannik inoqartoq.

- Atuarpunga 7. klassi tikillugu, tamatuma kingorna Danmarkiliarnissara kissaatigaara qallunaatut ilikkarniarama. Ukioq ataaseq qaangiummat uterpunga realskolemilu atuallertunga.

Septembarimi 1977-imi naammassivooq pisiniarfimmilu sulilerluni.

- Ilimanami nuertorusiuneq angumeraara – taamaattorli sapaatit akunnerat ataasiinnaq, nuertorutsit sulinnigiffeqarnerani taartaagama. Ukiut arlallit pisiniarfimmeereerlunga misigisimalerpunga suliat assigiiaarpallaartut.

1987-imi nutaamik suliffissarsiorpoq Ilulissani umiarsualivimmiilerpoq quersualerisutut aallartilluni.

- Ukiut arlallit quersualerisutut sulereerlunga havnefor-

valteritut atorfinippunga kiisalu 2000-imi umiarsualiviup pisortaatus atorfinillunga. Suliasat assigiinngitsut suliaralugit nuannerpoq. Umiarsualivimmi qulingiluavugut aamma tamarmik ilisimavaat ullaakkut suliarturnik suna suliarissanerlugu.

Sulinnigiffik umiatsiami atorneqartarpoq ukiukkullu qimusserluni aallartarluni.

- Ilulissat avannaani Kangerluarsummi illuaraqarpugut. Taavunnartarpugut qasuersaariarluta, ukioq kaajallallugu peqqumaatissatsinnik katersisarpugut. Qerititsivik kalaalimnernerik ulikkaarpoq, ilaanni qaammat ataaseq nerisassarsiniartanngilagut. Qerititsivimmi suut tamaasa pigaavut, aalisakkat pujuukkat, panertut, puisip neqaa allarpassuillu, nerisassaaleqinngilagut.

Kaali Geisleri nulianilu pingasunik qitornaqarput 24-iniit 39-nut ukioqartunik.

Kaali Geisleri suleqatinilu. Saamerlerniit: Finn Lindberg, Hans Rafaelsen, Karl Geisler aamma Jakob Lennert. ▶

Karl Geisler sammen med nogle kolleger. Fra venstre: Finn Lindberg, Hans Rafaelsen, Karl Geisler og Jakob Lennert.

Egentligt ville jeg ha' været handelsforvalter

51-årige Karl Geislers drøm var at blive handelsforvalter i Ilimanaq – istedet blev han havnechef i Ilulissat

Af Irene Jeppson

- Som ung drømte jeg om at blive handelsforvalter i Ilimanaq. Dengang blev jeg opfordret til at søge elevplads i en butik. Jeg fandt dog ud af, at det kan være meget trivielt at arbejde i en butik. Jeg skulle sørge for at lægge varer på hylderne hver eneste dag og det blev kedeligt i længden. Det føltes som et uendeligt arbejde. Sådan er det ikke på en havn. Her føler jeg, at vi afslutter vores opgaver hver dag, siger Karl Geisler.

Han kommer fra Ilimanaq – en lille bygd ved Ilulissat der i dag har cirka 100 indbyggere.

- Jeg gik i skole indtil 7. klasse. Jeg ønskede herefter at komme til Danmark så jeg kunne lære dansk. Efter et år tog jeg hjem igen og startede på realskolen.

Han blev færdig i september 1977 og fik arbejde i en butik.

- Jeg nåede at være handelsforvalter i Ilimanaq – dog kun en enkelt uge. Jeg var ferieafløser for handelsforvalteren. Efter nogle år i butikken begyndte jeg at føle, at arbejdet var ensformigt.

I 1987 søgte han nyt arbejde og kom ned til havnen i Ilulissat hvor han startede som godsforvalter.

- Efter nogle år som godsforvalter blev jeg ansat som havneforvalter og i 2000 blev jeg ansat som havnechef. Det er et dejligt arbejde med alsidige arbejdsopgaver. Vi er ni på havnen og alle ved hvad de skal gå igang med når de møder om morgenen.

Fritiden bliver brugt i båden og om vinteren tager han afsted på sin hundeslæde.

- Vi har en hytte nord for Ilulissat ved Kangerluarsuk. Her plejer vi at tage hen og slappe af. Året rundt samler vi forråd. Vi har fryseren fyldt med grønlandsk proviant. Nogle gange køber vi slet ikke mad i en måned. Vi har alt i fryseren. Vi har fisk som er røget eller tørret, sælkød og meget andet. Vi mangler ikke mad.

Karl Geisler og hans hustru har tre børn i alderen 24 til 39 år.



Ilinniartut arlallit Royal Arctic Line-mi naammassipput

Ilinniartut 12-t ilinniarnermi atillugu Royal Arctic Line-mi sulisimapput. Ilinniartunngorlaat pilluaquagut siunissamillu ajuunnginnerpaamik kissaallugit.



NAAMNIEQ PIGSAQPRIVAT

Juliane Olsen NI-2-mi ilinniarnini naammassivaa angusarissaarluni. Havneservice-mi aningaasaqarnermullu immikkoortortaqarfimmi sulisimavoq.

Juliane Olsen har afsluttet sin NI-2 uddannelse med flotte karakterer. Hun har været ansat i havneservice og økonomiafdelingen.



PIA BREINER SØRENSEN

Ida Fleischer Nuummi Niuernermik Ilinniarfimmi ilinniarnini naammasseqqammerpaa. *Ida Fleischer har afsluttet sin uddannelse på Niuernermik Ilinniarfik i Nuuk.*

Junimi assartugalerisutut ilinniartut 16-it naammassipput. Tassangaanniit arfineq pingasut Royal Arctic Line-mi ilinniartuusi-mapput, tassaasut: Kalaaq Hansen, Kunuunnguaq Jeremiassen, Paalu Kleist, Simon A. Isbosethsen, Franz Egede, Jan A. Cortzen, Inuutersuaq Løvstrøm samt Malik Hammeken. ▶

I juni blev 16 nye terminalarbejdere færdige med deres uddannelse. De otte af dem har taget deres uddannelse hos Royal Arctic Line og det er: Kalaaq Hansen, Kunuunnguaq Jeremiassen, Paalu Kleist, Simon A. Isbosethsen, Franz Egede, Jan A. Cortzen, Inuutersuaq Løvstrøm samt Malik Hammeken.

Royal Arctic Line har uddannet flere unge

Royal Arctic Line har haft glæde af 12 elever der alle har haft deres gang i virksomheden under deres uddannelsesforløb. Vi siger tillykke til de nyuddannede og ønsker dem held og lykke med fremtiden.



Arnanguaq Hendriksen ukiuni sisamani Niuernermi Ilinniarmimi atuareerluni ilinniarnini naammassivaa. Ilaatigut Royal Arctic Line-p aningaasaqarnermut immikkoortortaarfiani sulisimavoq.

Arnanguaq Hendriksen er blevet færdig på Niuernermik Ilinniarmik efter fire år som studerende. Hun har blandt andet været ansat i Royal Arctic Lines økonomiafdeling.

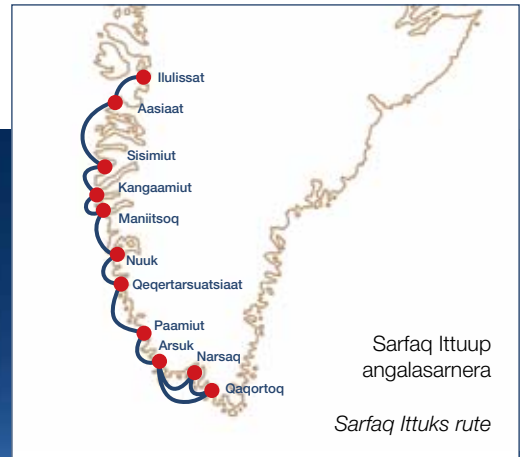


21-nik ukiulik Mikisunnguaq Petersen TNI-mi ilinniarnini naammasseqqammerpaa. Ilaatigut Ilulissani aamalu Sisimiuni sulisimavoq.

21-årige Mikisunnguaq Petersen har afsluttet sin TNI-uddannelse. Hun har blandt andet arbejdet i havneservice i Ilulissat og Sisimiut.

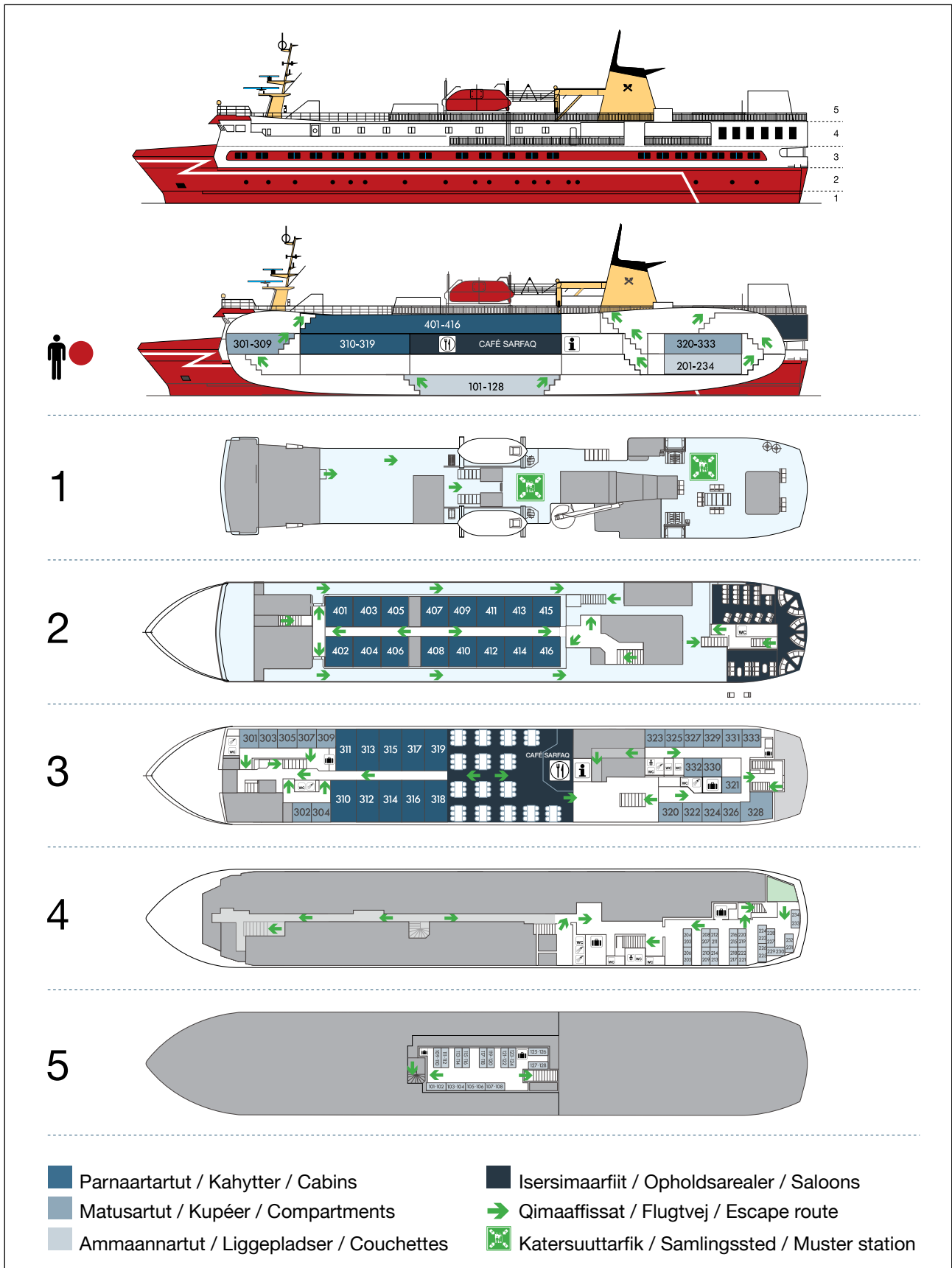


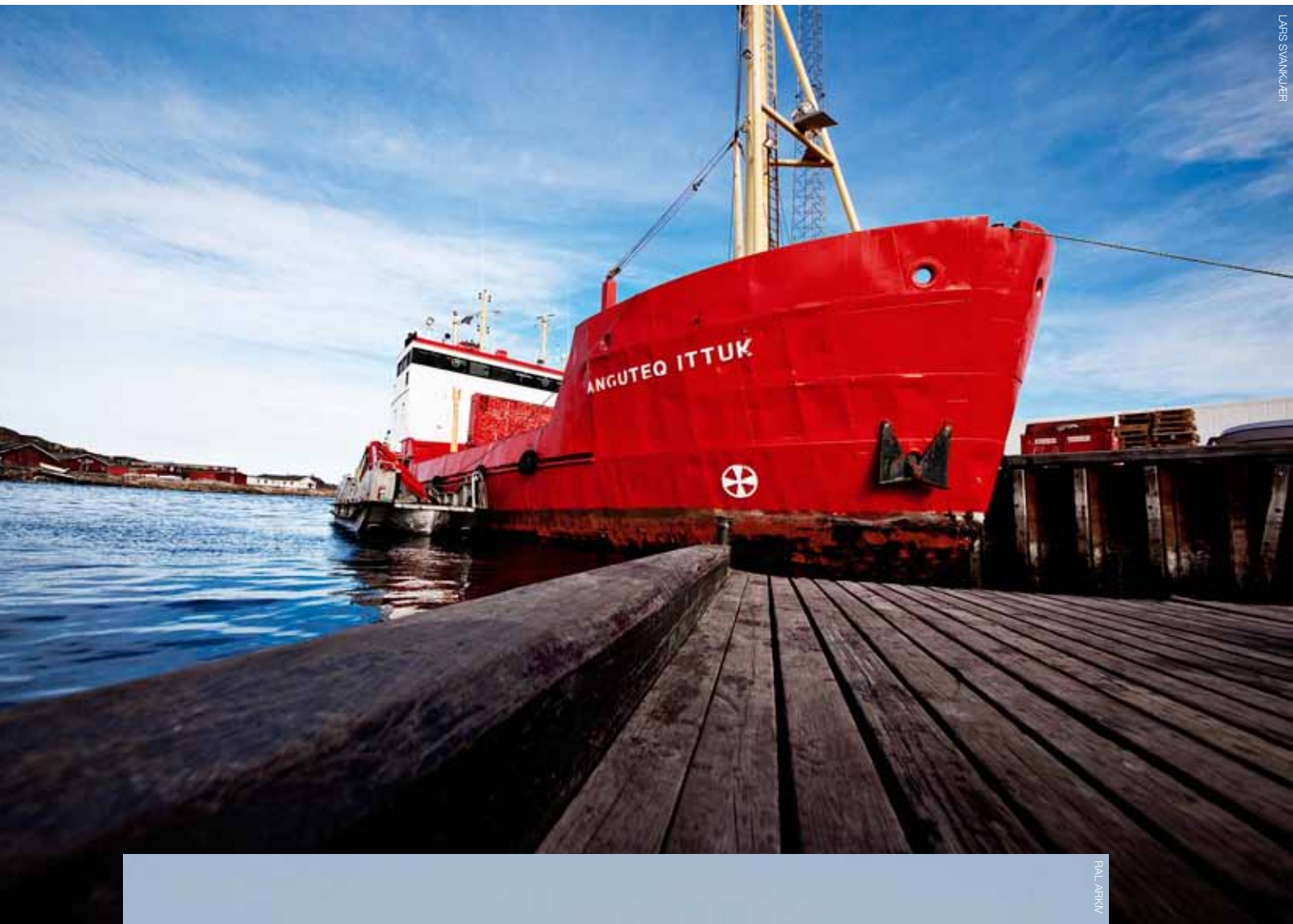
Arctic Umiaq Line



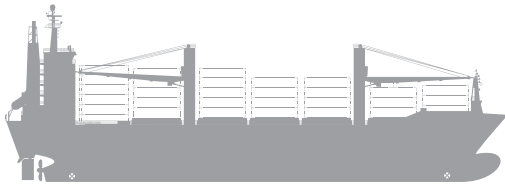
M/S SARFAQ ITTUK

Umiarsuarmi isumannaassuseq – Sikkerhed ombord



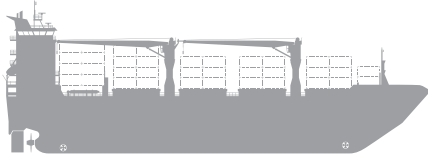


Anguteq Ittuk



Nuka Arctica · Naja Arctica

Skibstype: Nunaqarfiliartaat - Bygdeskib



Mary Arctica

Itsernga · Dybgang

4,20 m

Takissusia · Længde

30,15 m

Silissusaa · Bredde

9,50 m

Fryserumskapacitet

70,6 tons

Ukioq sananeqarfia · Byggeår

1983



Arina Arctica



Irena Arctica



Pajuttaat



Johanna Kristina



Anguteq Ittuk



Aqqaluk Ittuk · Angaju Ittuk



Sarfaq Ittuk



IRENE JEPPSON

Maajip naalernerani Royal Arctic Line tamanut ammasumik ataatsimiigiqqusivoq, tassani Thora H. Nielsen aamma Iben Motzfeldt oqalugiarpuit. Arnat ikinngutigiiit taakku marluk oqaluttuaraat assorsuaq oqilisimanertik.

Ved et offentligt inspirationsmøde fortalte de to veninder, Thora H. Nielsen og Iben Motzfeldt, om deres markante vægttab.

Maajip aallartinnerani Royal Arctic Linep innuttaasut Inussiviimmiit umiarsualivimmut pisuttuarnissaannut aggersarpai. Uani takuneqarsinnaavoq Fraja aanani Helga ilagalugu pisuttuaqataasoq.

I begyndelsen af maj inviterede Royal Arctic Line borgerne til en gåtur fra Inussivik til havnen. Her der det lille Fraja og hendes bedstemor Helga der er med på en frisk gåtur.



PA BIEHNER SØRENSEN

Maaji Nuan

Allaaserimmittoq Irene Jeppson

Royal Arctic Line Maaji Nuannimi peqataavoq marlunnik aaqqissuussaqarluni. Aaqqissuussinnermi siullermi Nuummi innuttaasut pisuttuarnissamut aggersarneqarpuit Inussiviimmiit umiarsualivimmut. Umiarsualivimmut apuunnermi peqataasut imiisivinnik aamma naatsitanik tuniorarneqarpuit.

Tamatuma saniatigut arnat marluk ikinngutigiiit Thora H. Nielsen aamma Iben Motzfeldt oqalugiartinneqarpuit. Taakku marluulutik nerisaminnik allannqortitsinermikkut aamma timigissartarnermikkut katillugit 52 kiilunik oqilisimapput.

Af Irene Jeppson

Royal Arctic Line har deltaget i Maaji Nuan med to arrangementer. Ved det ene arrangement blev borgerne i Nuuk inviteret med på gåtur fra Inussivik og ned til havnen. Ved ankomsten til havnen blev der delt drikke-dunke og frugter ud til deltagerne.

Desuden har der været et foredrag med veninderne Thora H. Nielsen og Iben Motzfeldt. De har tilsammen tabt 52 kilo ved kostomlægning og motion.

Thora H. Nielsen: - Meeraagallarama aamma inuusukkallarama saluttuannartuuvunga, kisianni halvfemssikkut naajartulerne-ranni oqimaalliertulerpunga. Oqimaanner-paagama 100 kiilut missaannik oqimaassuse-qarpunga.

Ikinngutinilu Iben Motzfeldt unnukket pisuttuarterepuit sapaatillu akunneri arla-linnguit qaangiuttut timigissartalerluni.

Iben Motzfeldt: - Taamaallunga 81 kiilunik oqimaassuseqalerpunga. Tallora marloqiu-sannqorluni isikkakkalu nillertalerlutik. Qi-

Thora H. Nielsen: - I min barndom og i mine unge dage var jeg altid slank, men i slutningen af halvfemserne begyndte jeg at tage på. Da jeg var størst, vejede jeg omkring 100 kilo.

Hun begyndte at gå aftenture sammen med sin veninde Iben Motzfeldt og efter nogle uger begyndte hun at motionere.

Iben Motzfeldt: - På et tidspunkt vejede jeg

tinnik anniartalerpunga anertikkartunngor-lunga assoruulaarnermi aamma qasusalerlu-nga. Allannqortoqartariaqarmat mittarfim-mut pisuttuarterlerpunga. Qaammatip ataatsip ingerlareernerani fitnesscenterimukarta-lerpunga. Ullummikkut oqimaassuseq uan-nut tulluortoq angusimavara aamma immi-nut assut nuannarinerulerluna.

81 kilo. Jeg havde fået dobbelthage, og jeg havde kolde fødder. Jeg havde ondt i ryggen, jeg fik astma ved anstrengelse og jeg var træt. Der måtte ske en ændring og jeg begyndte at gå ture til lufthavnen. Cirka en måned efter begyndte jeg at komme i fitnesscenter. I dag har jeg opnået min ideelle vægt og jeg har fået det meget bedre med mig selv.